

black dot

sedus

Bedienungsanleitung

Instructions for use

Mode d'emploi

Gebruiksaanwijzing

Istruzioni per l'uso

Instrucciones de uso



Index

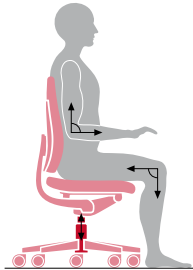
- Deutsch ▶ Seite 3 - 6
- English ▶ Page 7 - 10
- Français ▶ Page 11 - 14
- Nederlands ▶ Pagina 15 - 18
- Italiano ▶ Pagina 19 - 22
- Español ▶ Página 23 - 26

Gesundes Sitzen ist Einstellungssache



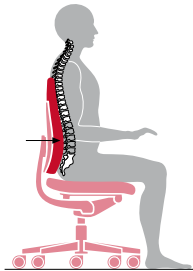
► Sitzfläche ganz ausnutzen

Die anatomisch geformte Sitzfläche soll vollständig besessen werden. Nur so ist der Kontakt zur stützenden Rückenlehne gewährleistet. black dot ist optional mit einer Sitzneigeverstellung und einem Schiebeseitz ausgestattet. Der Sitz lässt sich damit jeder Körpergröße individuell anpassen.



► Sitzhöhe exakt einstellen

Die richtige Sitzhöhe bedeutet: Ein Winkel von ca. 90° im Ellenbogengelenk, wenn die Unterarme waagrecht auf der Arbeitsfläche liegen. Ca. 90° Winkel im Kniegelenk, wenn die Füße vollflächig den Boden berühren. Wenn Ihre Arbeitsfläche zu hoch ist und nicht nach unten korrigiert werden kann, benötigen Sie eine höhen- und neigungsverstellbare Fußstütze.



► Rückenlehne einstellen

Stellen Sie die Höhe der Lordosenstütze so ein, dass die Wölbung in der Rückenlehne die Wirbelsäule im Bereich des 3. und 4. Lendenwirbels (Bereich der größten Vorwölbung) abstützt. So wird die natürliche S-Form der Wirbelsäule in jeder Sitzposition stabilisiert.



► Dynamisch sitzen

Dynamisch sitzen bedeutet, seine Sitzhaltung häufig zu wechseln, das heißt, so oft wie möglich zwischen der vorderen und hinteren Sitzhaltung zu variieren. Stellen Sie die Rückenlehne deshalb dynamisch ein. black dot ist mit einer Similarmechanik ausgestattet – Sie können den Anlehndruck der Rückenlehne individuell einstellen. So stützen Lehne und Sitz Ihren Körper automatisch in jeder Sitzposition.

Funktionen des Drehstuhls



A

Höhe des Sitzes

► Sitz tiefer stellen:

1. Sitz belasten
2. Taste nach oben ziehen (Sitz senkt sich langsam)
3. Taste in gewünschter Sitzhöhe loslassen = arretieren

► Sitz höher stellen:

1. Sitz entlasten
2. Taste nach oben ziehen (Sitz hebt sich langsam)
3. Taste in gewünschter Sitzhöhe loslassen = arretieren



B

Neigung der Rückenlehne

► Rückenlehne dynamisch einstellen:

1. Taste nach oben ziehen, loslassen
2. Rückenlehne belasten
3. Arretierung löst sich automatisch

► Rückenlehne arretieren:

1. Anlehnen bis gewünschte Lehnenneigung erreicht ist
2. Taste nach unten drücken, loslassen = arretieren



C

Höhe der Lordosenstütze (optional)

► Höhe einstellen:

1. Lehne entlasten
2. Lordosenstütze verschieben

► Tiefe der Lordosenstütze (optional bei black dot net): Lordosenpad drehen: Vorwölbung stärker oder schwächer



D

Stärke des Anlehndruckes

► Anlehndruck stärker einstellen:

1. Kurbel herausziehen
2. Drehknopf im Uhrzeigersinn drehen
3. Kurbel wieder einschieben

► Anlehndruck schwächer einstellen:

1. Kurbel herausziehen
2. Drehknopf gegen den Uhrzeigersinn drehen
3. Kurbel wieder einschieben



E

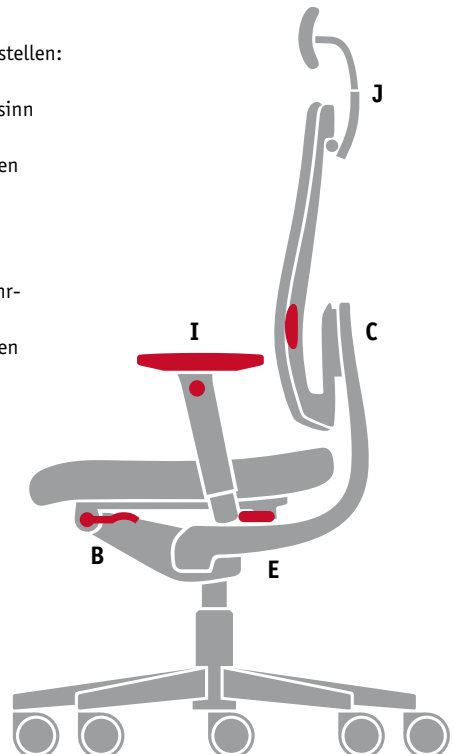
Neigung der Sitzfläche (optional)

► Sitz nach vorne neigen:

1. Sitz entlasten
2. Hebel herausziehen, halten und gegen den Uhrzeigersinn schwenken, Hebel in gewünschter Sitzneigung loslassen = arretieren

► Sitz waagrecht stellen:

1. Sitz entlasten
2. Hebel herausziehen, halten und im Uhrzeigersinn schwenken; Sitz neigt sich wieder in die Null-Position





F

Tiefe des Sitzes (optional)

► Sitztiefe einstellen:

1. Taste drücken und halten
2. Sitzpolster in gewünschte Position schieben
3. Taste loslassen, Sitz rastet ein



G

Verstellung der Basis-Armlehnen (optional)

► Höhe der Armlehnen verstellen:

1. Taste drücken und halten
2. Armlehne in gewünschte Höhe anheben bzw. absenken
3. Taste loslassen, Armlehne rastet ein



H

Verstellung der 2-D Armlehnen (optional)

► Höhe der Armlehnen verstellen:

1. Taste drücken und halten
2. Armlehne in gewünschte Höhe anheben bzw. absenken
3. Taste loslassen, Armlehne rastet ein

► Tiefe der Armlehnen verstellen: Armauflage nach hinten oder vorne schieben; Auflage rastet automatisch ein



I

Verstellung der 3-D Armlehnen (optional)

► Höhe der Armlehnen verstellen:

1. Taste drücken und halten
2. Armlehne in gewünschte Höhe anheben bzw. absenken
3. Taste loslassen, Armlehne rastet ein

► Tiefe der Armlehnen verstellen: Armauflage nach hinten oder vorne schieben; Auflage rastet automatisch ein

► Auflageflächen schwenken: bis 15° nach innen und außen; über den Widerstand bis 360° frei drehbar; bei 180° verändert sich die lichte Weite der Armlehnen

G H I

Lichte Weite der Armlehnen

► Lichte Weite verändern:

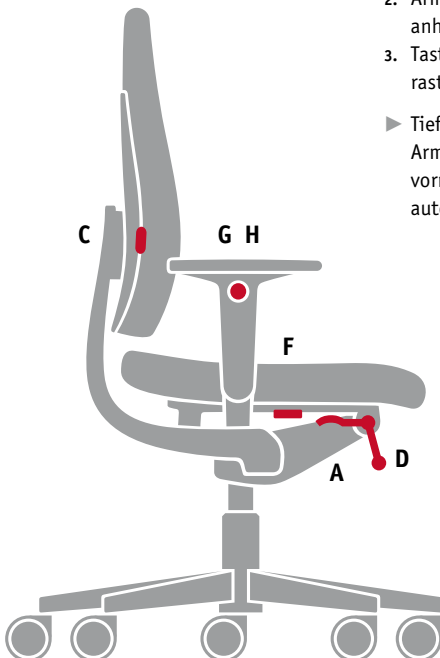
1. Schrauben am Armlehnenträger unter dem Sitz leicht lösen
2. Armlehne in gewünschte Position verschieben
3. Schrauben wieder anziehen

J

Verstellung der Nackenstütze (optional)

► Nackenstütze in gewünschte Höhe schieben (stufenlos)

► Nackenstütze in gewünschte Neigeposition bringen



Benutzerhinweise

Anwendung

Die Bürodrehstühle der Serien „black dot“ und „black dot net“ sind ausgelegt für ein Benutzergewicht bis 120 kg, die Modelle „black dot 24“ bis zu einem Benutzergewicht von 150 kg. Die Drehstühle dürfen nur bestimmungsgemäß unter Beachtung der allgemeinen Sorgfaltspflicht benutzt werden.

Bei unsachgemäßem Gebrauch (z. B. als Aufstiegshilfe, Sitzen auf den Armlehnen, extremen einseitigen Belastungen) besteht Unfallgefahr.

Rollen

Vor dem ersten Gebrauch bitte den roten oder blauen Transportschutz entfernen.

Für Ihre Sicherheit und für die unterschiedlichen Bodenbeläge gibt es, gemäß Sicherheitsvorschriften, verschiedene Rollen:

- Rollen mit hartem Belag für textile Böden (serienmäßig),
- Rollen mit weichem Belag für alle nicht textilen Böden.

Rollenwechsel: z. B. nach einem Umzug oder nach Austauschen des Bodenbelages – Rollen einfach herausziehen bzw. einstecken.

Lordosenstütze (black dot net)

Für eine nachträgliche Montage wird eine Seite der Lordosenstütze in die Führungsschiene des Rückenlehnenrahmens eingehängt. Danach wird die andere Seite der Lordosenstütze nach entsprechender Dehnung in die gegenüberliegende Führungsschiene eingehängt.

Armlehnen

Bei einigen Modellen können auf Wunsch nachträglich Armlehnen montiert bzw. ausgetauscht werden.

Kunststoffteile

Zur Reinigung eignet sich eine Seifenlösung. Bitte keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden.

Polster/Membran

Bei leichten Verschmutzungen den Bezugsstoff nur mit Feinwaschmittel reinigen oder mit dem von Sedus angebotenen Reinigungsschaum.

Die Polsterteile und die Membranespannung sollten nur durch Fachpersonal ausgetauscht werden.

Leder

Leder ist ein Naturprodukt. Verwachsungen der Tierhaut geben dem Material die unverwechselbare Note. Leichte Verschmutzungen mit weichem Wolllappen abreiben.

Bei stärkerer Verschmutzung nur Pflegemittel für anilingefärbtes Leder verwenden.

Semi-Anilinleder nicht der direkten Sonneneinstrahlung aussetzen.

Sitzhöhenverstellung

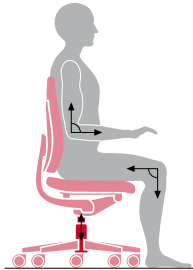
Wir empfehlen die regelmäßige Reinigung der Kolbenstange mit einem Lappen. Sonstige Arbeiten im Bereich der Gasfeder, wie z. B. der Austausch, dürfen nur durch eingewiesenes Fachpersonal ausgeführt werden.

Healthy sitting is a question of attitude



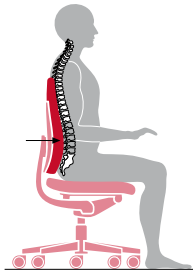
► Use the whole seat surface

The anatomically shaped seat should be fully occupied. Only then is proper contact with the supporting backrest assured. “black dot” is also available with an adjustable seat tilt and a sliding seat. These allow the seat to be adjusted individually to suit most body size.



► Adjust the height of the seat precisely

The correct seat height means that the elbow joint adopts an angle of about 90° when the forearms are resting horizontally on the desktop. The knee joint will also adopt an angle of about 90° when the feet are flat on the floor. If your desktop is too high, and cannot be lowered to a correct position, you need a footrest with adjustable height and tilt.



► Adjust the backrest

Adjust the height of the lumbar support so that the curvature of the backrest supports the spine in the region of the third and fourth lumbar vertebrae (where the forward curvature is greatest). This stabilises the natural S-shape of the spine in every sitting position.



► Dynamic sitting

Dynamic sitting means changing your sitting posture frequently, or in other words shifting as often as possible between the front and rear sitting posture. You should therefore adjust the backrest dynamically. “black dot” is equipped with a “Similar” mechanism, allowing you to adjust the backrest pressure as best suits you. This ensures that the backrest and seat automatically give your body support in every sitting/reclining position.

The functions of the swivel chair



A Height of the seat

- ▶ Lowering the seat:
 1. Sit down on the seat
 2. Pull the lever upwards (the seat will drop slowly)
 3. Releasing the lever at the desired height will lock the position
- ▶ Raising the seat:
 1. Stand up
 2. Pull the lever upwards (the seat will rise slowly)
 3. Releasing the lever at the desired height will lock the position



B Angle of the backrest

- ▶ Adjusting the backrest dynamically:
 1. Pull the lever upwards and release it
 2. Lean against the backrest
 3. The backrest is automatically released
- ▶ Locking the backrest into position:
 1. Lean back until the backrest reaches the desired angle
 2. Press the lever down and release it to lock the backrest into position



C Height of the lumbar support (optional)

- ▶ Adjusting the height:
 1. Do not lean against the backrest
 2. Sliding lumbar adjustment
- ▶ Lumbar depth (optional on black dot net):
Turn inlay to increase or decrease support



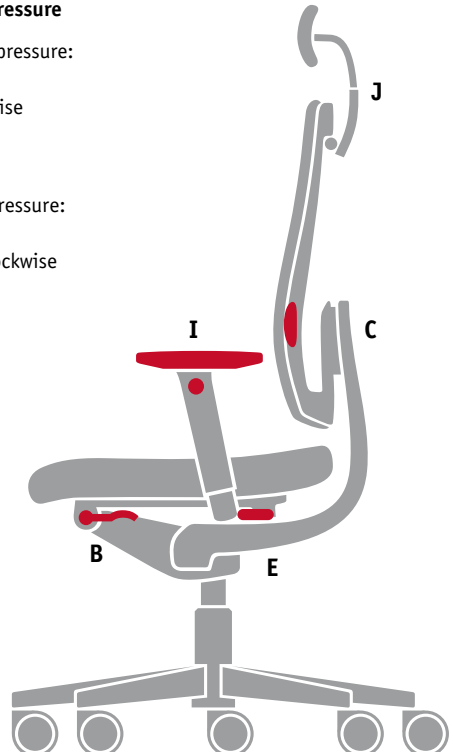
D Strength of the backrest pressure

- ▶ Increasing the backrest pressure:
 1. Pull out the handle
 2. Crank the handle clockwise (forwards)
 3. Push the handle back in
- ▶ Reducing the backrest pressure:
 1. Pull out the handle
 2. Crank the handle anticlockwise (backwards)
 3. Push the handle back in



E Adjusting the seat tilt (optional)

- ▶ To tilt the seat forwards:
 1. Take your weight off the seat
 2. Pull the lever out, hold it and swivel it anticlockwise until the seat is tilted to the angle you require. Then release the lever = lock in position
- ▶ To return the seat to horizontal:
 1. Take your weight off the seat
 2. Pull the lever out, hold it and swivel it clockwise; the seat will return to its normal horizontal position





F

Depth of the seat (optional)

► Adjusting the seat depth:

1. Press the finger plate and hold it fast
2. Push the cushion to the desired position
3. Release the finger plate, and the seat will engage



G

Adjusting the basic armrests (optional)

► To adjust the height of the armrests:

1. Press and hold the button
2. Raise or lower the armrest to the desired height
3. Release the button to lock the armrest



H

Adjusting the 2D armrests (optional)

► To adjust the height of the armrests:

1. Press and hold the button
2. Raise or lower the armrest to the desired height
3. Release the button to lock the armrest

► To adjust the depth of the armrests: slide the armrest cover backwards or forwards; it will lock in place automatically



I

Adjusting the 3D armrests (optional)

► To adjust the height of the armrests:

1. Press and hold the button
2. Raise or lower the armrest to the desired height
3. Release the button to lock the armrest

► To adjust the depth of the armrests: slide the armrest cover backwards or forwards; it will lock in place automatically

► To swivel the armrest:

up to 15° inwards or outwards; the armrest turns freely through 360° once the resistance is overcome; at 180° the sitting width between the armrests changes

G H I

Sitting width between the armrests

► To adjust the sitting width between the armrests:

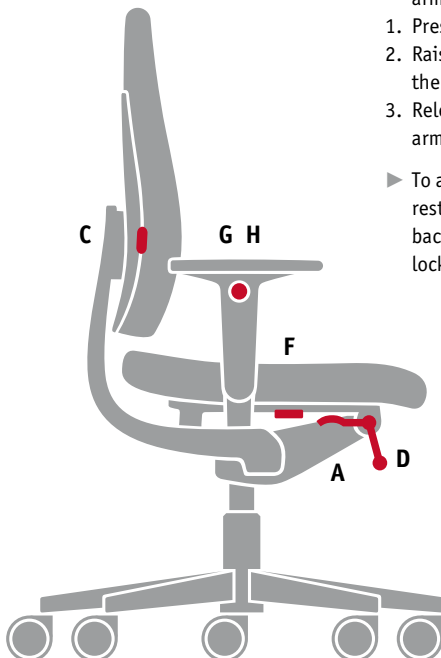
1. Slightly loosen the screws on the armrest support underneath the seat
2. Slide the armrest into the desired position
3. Tighten the screws back up

J

Adjustment of the headrest (optional)

► Push the headrest to the desired height (it is continuously adjustable)

► Adjust the tilt of the headrest as desired



Tips for users

Correct use

The office swivel chairs in the “black dot” and “black dot net” ranges are designed for a user weight of up to 120 kg, the “black dot 24” models for a maximum weight of 150 kg. The swivel chairs may only be used for the purpose intended while exercising due care and attention. Using it inappropriately (e.g. as a stepladder, sitting on the armrests or placing extreme weight on one side) could result in accidents.

Castors

Please remove the red or blue transport protection before using the product for the first time.

A variety of castors are available, for the sake of your safety and for use on different types of flooring in accordance with safety regulations:

- Hard castors for soft flooring (standard)
- Soft castors for hard floors are optional

Changing castors: this might be necessary, for instance, after moving office, or after the installation of a new floor covering – simply pull out the castors and push new ones in.

Lumbar support (black dot net)

The lumbar support can be fitted retrospectively by placement in the channels provided on either side of the inside frame of the backrest. Simply slide one side of the lumbar support into position and then stretch it across to locate into the grooves on the other side.

Armrests

Armrests can be fitted later or exchanged on some models.

Plastic parts

Soapy water is suitable for cleaning. Please do not use any aggressive cleaning materials.

Upholstery/membrane

In the case of light damage or soiling to the upholstery, please only use suitable delicate cleansing agents, or Sedus cleaning foam.

The upholstery and membrane covering of the backrest should only be changed by skilled persons.

Leather

Leather is a natural product.

The natural markings of the animal skin gives the material its unmistakable texture.

Rub off light soiling with a soft woollen cloth. Heavier soiling should only be treated with cleaners designed for aniline-dyed leather.

Do not expose semi-aniline leather to direct sunshine.

Seat height adjustment

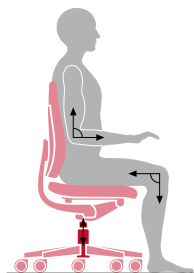
We recommend cleaning the piston rod regularly with a cloth. Other work on the gas spring, e.g. replacement, may only be carried out by trained staff.

Une assise saine est une question de réglage



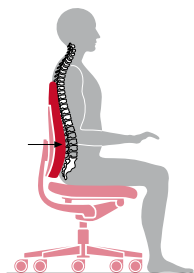
► Occuper toute la surface d'assise

L'assise de forme anatomique doit être occupée entièrement. Seule cette position garantit un soutien efficace du dos. black dot est équipé, en option, d'un réglage d'inclinaison de l'assise et d'une assise coulissante. Ce fauteuil s'adapte donc individuellement à la taille de chaque utilisateur.



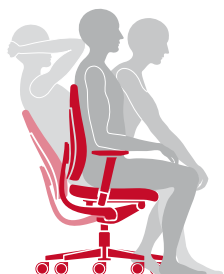
► Régler la hauteur d'assise avec précision

La bonne hauteur d'assise : angle de 90 ° environ pour les coudes lorsque les avant-bras reposent à l'horizontale sur le plan de travail. Angle de 90 ° environ pour les genoux lorsque les pieds reposent à plat sur le sol. Si votre surface de travail est trop haute et impossible à régler, vous avez besoin d'un repose-pieds à hauteur et inclinaison réglables.



► Régler le dossier

Réglez la hauteur de l'appui-lordose de sorte que le galbe du dossier soutienne votre colonne vertébrale entre la 3e et 4e vertèbre lombaire (partie la plus creuse). La forme naturelle en S de la colonne vertébrale se trouve ainsi stabilisée quelle que soit la position assise.



► Assise dynamique

L'assise dynamique consiste à changer fréquemment sa position assise, c'est-à-dire alterner, le plus souvent possible, position penchée vers l'avant et vers l'arrière. Vous devez donc régler le dossier en position dynamique. black dot est équipé d'un mécanisme Similar. Il permet un réglage personnalisé de la force de rappel du dossier. L'assise et le dossier soutiennent ainsi automatiquement votre corps dans chaque position assise/couchée.

Fonctions du fauteuil tournant



A

Hauteur de l'assise

► Pour abaisser l'assise :

1. S'asseoir sur le siège.
2. Tirer le bouton vers le haut (l'assise descend lentement).
3. Relâcher le bouton à la hauteur d'assise voulue = blocage.

► Pour relever l'assise :

1. Ne pas s'asseoir sur le siège.
2. Tirer le bouton vers le haut (l'assise remonte lentement).
3. Relâcher le bouton à la hauteur d'assise voulue = blocage.



B

Inclinaison du dossier

► Régler le dossier en position dynamique :

1. Tirer le bouton vers le haut et le relâcher.
2. S'appuyer contre le dossier.
3. Le blocage se libère automatiquement.

► Bloquer le dossier :

1. S'appuyer contre le dossier jusqu'à ce que l'inclinaison souhaitée soit atteinte.
2. Pousser le bouton vers le bas, le relâcher = blocage.



C

Hauteur de l'appui-lordose (en option)

► Régler de la hauteur :

1. Ne pas s'appuyer contre le dossier.
2. Déplacer l'appui-lordose.

► Profondeur de l'appui-lordose (en option pour le black dot net) coussin lombaire pivote : pré cambrure intense ou plus faible.



D

Force de rappel du dossier

► Accentuer la force de rappel du dossier :

1. Extraire la manette.
2. Tourner le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre.
3. Remettre la manette en place.

► Relâcher la force de rappel du dossier :

1. Extraire la manette.
2. Tourner le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Remettre la manette en place.



E

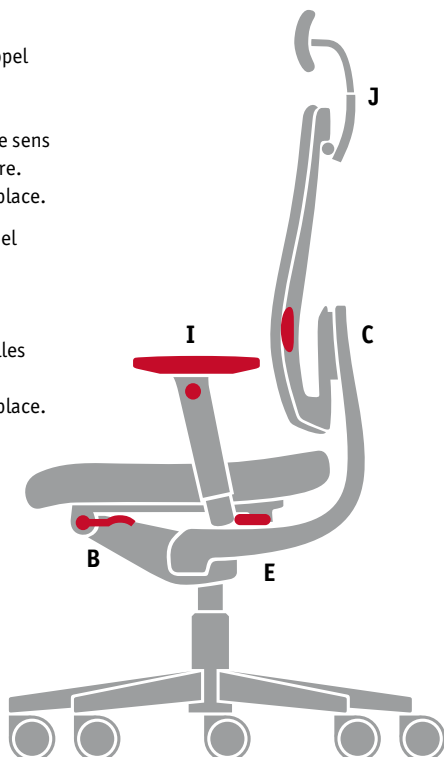
Inclinaison de l'assise (en option)

► Inclinaison de l'assise vers l'avant :

1. Soulager l'assise.
2. Tirer le levier, le maintenir puis le faire pivoter dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre, relâcher le levier lorsque l'assise se trouve à l'inclinaison souhaitée = blocage.

► Positionnement de l'assise à l'horizontale :

1. Soulager l'assise.
2. Tirer le levier, le maintenir puis le faire pivoter dans le sens des aiguilles d'une montre, l'assise revient à sa position initiale.





F
Profondeur de l'assise
(en option)

- ▶ Régler la profondeur de l'assise :
- 1. Appuyer sur le bouton et le maintenir.
- 2. Faire glisser le capitonnage de l'assise dans la position voulue.
- 3. Relâcher le bouton, l'assise s'enclenche.



G
Réglage des accoudoirs standard
(en option)

- ▶ Réglage de la hauteur des accoudoirs :
- 1. Appuyer sur le bouton et le maintenir enfoncé.
- 2. Relever ou abaisser l'accoudoir à la hauteur souhaitée.
- 3. Relâcher le bouton, l'accoudoir s'enclenche.



H
Réglage des accoudoirs 2 D
(en option)

- ▶ Réglage de la hauteur des accoudoirs :
- 1. Appuyer sur le bouton et le maintenir enfoncé.
- 2. Relever ou abaisser l'accoudoir à la hauteur souhaitée.
- 3. Relâcher le bouton, l'accoudoir s'enclenche.
- ▶ Réglage de la profondeur des accoudoirs : Déplacer la manchette vers l'arrière ou vers l'avant, la manchette s'enclenche automatiquement.



I
Réglage des accoudoirs 3 D
(en option)

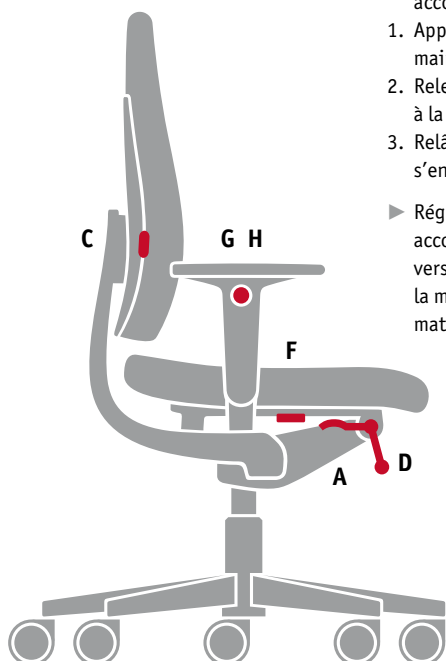
- ▶ Réglage de la hauteur des accoudoirs :
- 1. Appuyer sur le bouton et le maintenir enfoncé.
- 2. Relever ou abaisser l'accoudoir à la hauteur souhaitée.
- 3. Relâcher le bouton, l'accoudoir s'enclenche.
- ▶ Réglage de la profondeur des accoudoirs : déplacer la manchette vers l'arrière ou vers l'avant, la manchette s'enclenche automatiquement.
- ▶ Pivotement de la surface d'appui : jusqu'à 15 ° vers l'intérieur et l'extérieur, rotation libre jusqu'à 360 ° au-delà de la résistance, à 180 °, l'espace entre les accoudoirs se modifie.

G H I
Espace entre les accoudoirs

- ▶ Modification de l'espace :
- 1. Desserrer légèrement les vis du support d'accoudoir situées sous l'assise.
- 2. Déplacer l'accoudoir dans la position souhaitée.
- 3. Resserrer les vis.

J
Réglage de l'appui-nuque
(en option)

- ▶ faire glisser l'appui-nuque pour le régler à la hauteur voulue (réglable en continu).
- ▶ donner à l'appui-nuque l'inclinaison voulue.



Conseils d'entretien

Utilisation

Les sièges de travail de la gamme black dot et black dot net sont conçus pour un poids d'utilisateur jusqu'à 120 kg, le modèle black dot 24 conçu pour un poids d'utilisateur jusqu'à 150 kg. Les sièges de travail doivent être utilisés selon le mode d'emploi et conformément aux règles élémentaires de sécurité. Une utilisation non conforme présente un risque d'accident (par exemple : lorsque le siège est utilisé comme marchepied ou lorsque l'on s'assoit sur les accoudoirs).

Roulettes

Avant la première utilisation, enlever la protection de transport rouge ou bleue.

Pour votre sécurité, et en fonction de votre sol, il existe, conformément aux normes de sécurité, plusieurs types de roulettes :

- Roulettes dures pour sol moquette (de série)
- Roulettes molles pour toutes les autres surfaces.

Remplacement des roulettes : après un déménagement ou un changement de revêtement de sol, il vous suffit de retirer ou de remettre les roulettes en place.

Appui lordose (black dot net)

Montage ultérieur du système appui-lordose en deux temps : suspension d'une face de l'armature ans le rail de la structure du dossier, puis adaptation de l'autre face à l'identique.

Accoudoirs

Sur certains modèles, des accoudoirs peuvent être ajoutés ou remplacés ultérieurement.

Parties en polypropylène

Le nettoyage de ces pièces s'effectue à l'aide d'une solution savonneuse. Ne pas utiliser de détergent chimique.

Capitonnage/Tissu Trévira tendu

Les salissures légères peuvent être éliminées avec une lessive pour linge délicat ou la mousse de nettoyage spéciale proposée par Sedus. Ne pas utiliser de détergent chimique.

Les parties capitonnées et le tissu Trévira tendu du dossier ne peuvent être remplacés qu'à l'usine.

Cuir

Le cuir est un produit naturel. Les irrégularités de la peau donnent à cette matière son aspect unique. Frotter les salissures légères avec un chiffon de laine doux. Pour les salissures plus importantes, utiliser exclusivement un produit d'entretien pour cuir teinté à l'aniline. Ne pas exposer le cuir semi-enduit traité aniline aux rayons directs du soleil.

Réglage de la hauteur du siège

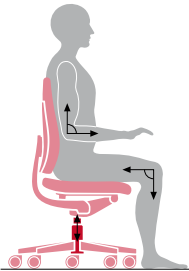
Nous recommandons un nettoyage régulier du tube central (sous l'assise) avec un chiffon. Autre entretien possible, comme par exemple le ressort à gaz, l'échange ne peut être effectué que par du personnel qualifié.

Gezond zitten is een kwestie van instelling



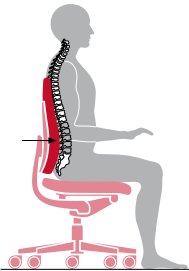
► Zitvlak helemaal benutten

Het anatomisch gevormde zitvlak moet helemaal benut worden. Alleen zo is het contact met de ondersteunende rugleuning gewaarborgd. black dot is als optie uitgerust met een neigingsverstelmechanisme voor de zitting en een schuifzitting. De zitting kan hiermee individueel aangepast worden aan elke lichaamslengte.



► Zithoogte exact instellen

De juiste zithoogte betekent: een hoek van ca. 90° in het ellebooggewricht, wanneer de onderarmen horizontaal op het werkblad liggen. Een hoek van ca. 90° in het kniegewricht, wanneer de voeten in hun geheel in aanraking zijn met de vloer. Wanneer uw werkblad te hoog is en niet naar beneden gecorrigeerd kan worden, heeft u een in hoogte en neiging verstelbare voetensteun nodig.



► Rugleuning instellen

Stel de hoogte van de lordosesteun zodanig in, dat de werving in de rugleuning de wervelkolom ter hoogte van de 3e en 4e lendewervel (bereik van de grootste voorwerving) ondersteunt. Zo wordt de natuurlijke S-vorm van de wervelkolom in elke zitpositie gestabiliseerd.



► Dynamisch zitten

Dynamisch zitten betekent, de zithouding vaak wisselen, dat wil zeggen, zo vaak mogelijk variëren tussen de voorste en achterste zithouding. Stel de rugleuning daarom dynamisch in.

black dot is uitgerust met een similmecanisme – u kunt de aanleundruk van de rugleuning individueel instellen. Zo ondersteunen leuning en zitting uw lichaam automatisch in iedere zit-/ligstand.

Functies van de bureaustoel



A

Hoogte van de zitting

- ▶ Zitting lager zetten:
 1. Zitting belasten
 2. Knop naar boven trekken (zitting gaat langzaam omlaag)
 3. Knop op gewenste zithoogte loslaten = vergrendelen
- ▶ Zitting hoger zetten:
 1. Zitting ontlasten
 2. Knop naar boven trekken (zitting komt langzaam omhoog)
 3. Knop op gewenste zithoogte loslaten = vergrendelen



B

Neiging van de rugleuning

- ▶ Rugleuning dynamisch instellen:
 1. Knop naar boven trekken, loslaten
 2. Rugleuning belasten
 3. Vergrendeling laat automatisch los
- ▶ Rugleuning vergrendelen:
 1. Ertegen leunen tot de gewenste neiging van de leuning bereikt is
 2. Knop naar beneden drukken, loslaten = vergrendelen



C

Hoogte van de lordosesteun (optioneel)

- ▶ Hoogte instellen:
 1. Leuning ontlasten
 2. Lordosesteun verschuiven
- ▶ Diepteinstelling lordosesteun (optie bij black dot net): lordosesteun draaien om in te stellen



D

Veerspanning instellen

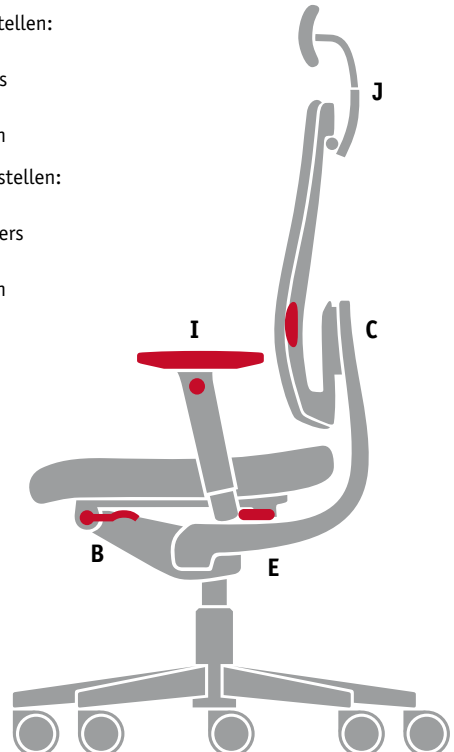
- ▶ Aanleundruk sterker instellen:
 1. Zwengel uittrekken
 2. Draaiknop met de wijzers van de klok mee draaien
 3. Zwengel weer inschuiven
- ▶ Aanleundruk zwakker instellen:
 1. Zwengel uittrekken
 2. Draaiknop tegen de wijzers van de klok in draaien
 3. Zwengel weer inschuiven



E

Neiging van het zitvlak (optioneel)

- ▶ Zitting naar voren neigen:
 1. Zitting ontlasten
 2. Hendel uittrekken, vasthouden en tegen de klok in zwenken, hendel in gewenste zitneiging loslaten = vastzetten
- ▶ Zitting horizontaal zetten:
 1. Zitting ontlasten
 2. Hendel uittrekken, vasthouden en met de klok mee zwenken; zitting neigt weer naar de nul positie





F

Diepte van de zitting (optioneel)

► Zittingdiepte instellen:

1. Knop indrukken en vasthouden
2. Zitkussen in gewenste positie schuiven
3. Knop loslaten, zitting klikt vast



G

Verstelling van de basisarmleuning (optioneel)

► Hoogte van de armleuning verstellen:

1. Op toets drukken en vasthouden
2. Armleuning tot op gewenste hoogte opheffen resp. laten zakken
3. Toets loslaten, armleuning sluit ineen



H

Verstelling van de 2-D armleuning (optioneel)

► Hoogte van de armleuning verstellen:

1. Op toets drukken en vasthouden
2. Armleuning tot op gewenste hoogte opheffen resp. laten zakken
3. Toets loslaten, armleuning sluit ineen

► Diepte van de armleuning verstellen: armsteun naar achteren of voren schuiven; steun sluit automatisch ineen



I

Verstelling van de 3-D armleuning (optioneel)

► Hoogte van de armleuning verstellen:

1. Op toets drukken en vasthouden
2. Armleuning tot op gewenste hoogte opheffen resp. laten zakken
3. Toets loslaten, armleuning sluit ineen

► Diepte van de armleuning verstellen: armsteun naar achteren of voren schuiven; steun sluit automatisch ineen

► Steunvlak zwenken: tot 15° naar binnen en buiten; over de weerstand tot 360° vrij draaibaar; bij 180° verandert de binnenwerkse breedte van de armleuning

G H I

Binnenwerkse breedte van de armleuning

► Binnenwerkse breedte veranderen:

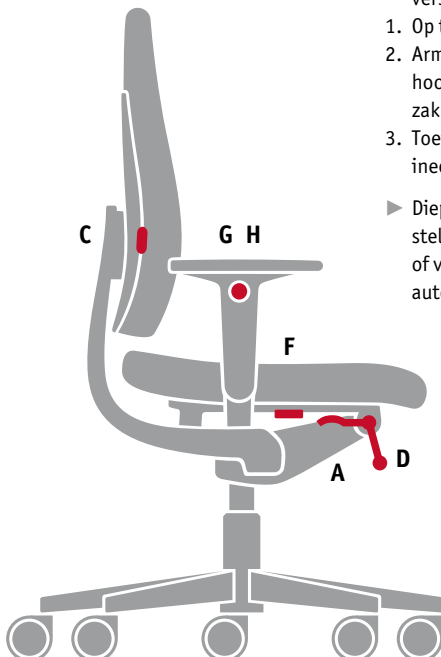
1. Schroeven aan de armleuningdrager onder de zitting lichtjes losdraaien
2. Armleuning naar gewenste positie verschuiven
3. Schroeven weer aandraaien

J

Verstelling van de neksteun (optioneel)

► Neksteun naar gewenste hoogte schuiven (traploos verstelbaar)

► Neksteun neigen: Neksteun in gewenste neigingspositie zetten



Aanwijzingen voor de gebruiker

Gebruik

De bureaustoelen uit de serie "black dot" en "black dot net" zijn geschikt voor gebruikers met een gewicht tot 120 kg. De modellen "black dot 24" zijn geschikt voor gebruikers met een gewicht tot 150 kg. De bureaustoelen uitsluitend geschikt voor normaal kantoorgebruik, geen 24 uren gebruik. Bij oneigenlijk gebruik (bijv. als klimhulpmiddel of bij zitten op de armleuningen of extreme belasting op onderdelen) bestaat gevaar voor ongelukken.

Wielen

Verwijder vóór het eerste gebruik a.u.b. de rode of blauwe transportbeveiliging.

Voor uw veiligheid en voor de verschillende vloerbedekkingen zijn er, conform de veiligheidsvoorschriften, verschillende wielen:

- Harde wielen met voor zachte ondergrond (standaard),
- Zachte wielen met voor alle niet-zachte ondergrond.

Verwisselen van wielen: bijv. na een verhuizing of na vervangen van de vloerbedekking – wielen gewoon eruit trekken resp. erin steken.

Lordosesteun (black dot net)

Bij een montage achteraf wordt een zijde van de lordosesteun in het frame van de rugleuning ingehangen. Daarna wordt de andere kant van de lordosesteun, welke uitrekbaar is, in de tegenovergestelde richting ingehangen.

Armleuningen

Bij enkele modellen kunnen desgewenst naderhand armleuningen gemonteerd resp. omgeruild worden.

Kunststof delen

Voor het schoonmaken is een zeepsopje geschikt. A.u.b. geen agressieve schoonmaakmiddelen gebruiken.

Stoffering/membraan

Bij lichte bevulling van de bekledingsstoffen alleen met zacht wasmiddel reinigen of met het door Sedus aangeboden reinigings-schuim.

De gestoffeerde delen en de membraanbespanning van de rugleuning mogen uitsluitend door geschoold personeel vervangen worden.

Leer

Leer is een natuurproduct. Vergroeiingen van de dierenhuid geven het materiaal het onmiskenbare accent.

Lichte vervuilingen met zachte wollen doek wegwrijven. Bij sterkere vervuiling uitsluitend verzorgingsmiddel voor met aniline gekleurd leer gebruiken.

Semi-anilineleer niet blootstellen aan directe bestraling door de zon.

Zithoogte verstelling

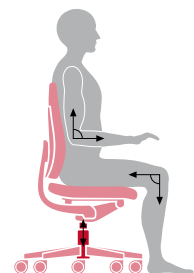
Wij adviseren de stand van de gasveer regelmatig met een lap te reinigen. Andere werkzaamheden met betrekking tot de gasveer, zoals bijvoorbeeld de vervanging ervan, mogen enkel door vakmensen uitgevoerd worden.

La seduta sana è una questione di regolazione



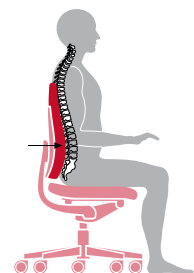
► Utilizzo dell'intera superficie di seduta

La superficie del sedile anatomico deve essere occupata completamente. Solo così viene garantito il corretto contatto con lo schienale e quindi il sostegno adeguato. black dot è disponibile su richiesta con regolazione dell'inclinazione del sedile e seduta a scorrimento. Il sedile può essere così adattato in modo individuale a qualsiasi corporatura.



► Esatta regolazione dell'altezza del sedile

Per altezza corretta del sedile si intende: un angolo di circa 90° del gomito quando l'avambraccio poggia in posizione orizzontale sulla superficie di lavoro. Un angolo di circa 90° del ginocchio quando i piedi poggiano completamente a terra. Se la superficie di lavoro è troppo alta e non può essere abbassata, è necessario un poggiatesta ad altezza e inclinazione regolabile.



► Regolazione dello schienale

Regolare l'altezza del sostegno lombare in modo tale che la curvatura dello schienale supporti la colonna vertebrale all'altezza della 3° e 4° vertebra lombare (la zona in cui la colonna presenta la maggiore curvatura in avanti). In questo modo, la normale forma a S della colonna vertebrale viene assicurata in qualsiasi posizione di seduta.



► Seduta dinamica

Per una seduta dinamica è necessario modificare spesso la propria postura, vale a dire passare con la maggiore frequenza possibile dalla postura anteriore a quella posteriore e viceversa. Si consiglia quindi di regolare dinamicamente lo schienale. black dot è dotata di un meccanismo Similar che consente di regolare la resistenza dello schienale in base alle esigenze personali. In questo modo, schienale e sedile si regolano automaticamente per sostenere il corpo in ogni posizione seduta/distesa.

Funzioni della poltrona girevole



A

Altezza del sedile

- ▶ Abbassamento del sedile:
 1. A sedile carico
 2. Sollevare la leva (il sedile si abbassa lentamente)
 3. Rilasciare la leva all'altezza del sedile desiderata = bloccaggio
- ▶ Sollevamento del sedile:
 1. A sedile scarico
 2. Sollevare la leva (il sedile si solleva lentamente)
 3. Rilasciare la leva all'altezza del sedile desiderata = bloccaggio



B

Inclinazione dello schienale

- ▶ Regolazione dinamica dello schienale:
 1. Sollevare la leva e quindi rilasciarla
 2. Appoggiarsi allo schienale
 3. Il dispositivo di bloccaggio scatta automaticamente
- ▶ Bloccaggio dello schienale:
 1. Appoggiarsi fino a raggiungere l'inclinazione desiderata dello schienale
 2. Abbassare la leva e rilasciarla = bloccaggio



C

Altezza del sostegno lombare (optional)

- ▶ Regolazione dell'altezza:
 1. A schienale scarico
 2. Far scorrere il sostegno lombare nelle guide
- ▶ Profondità sostegno lombare (optional su black dot net). Ruotare la manopola per aumentare o diminuire la profondità del sostegno.



D

Resistenza dello schienale

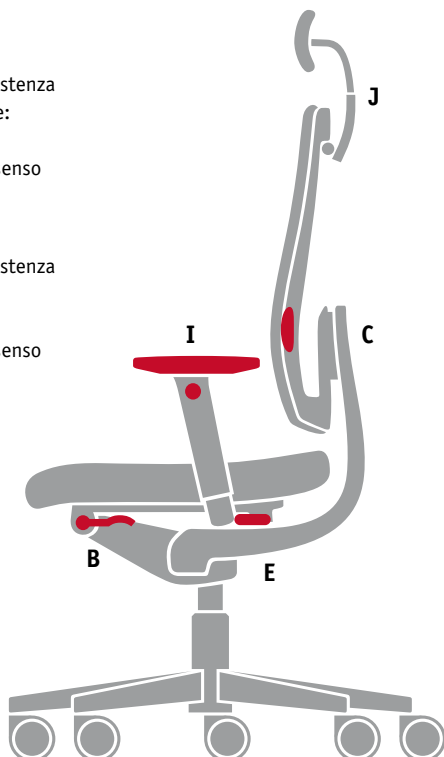
- ▶ Impostazione di una resistenza maggiore dello schienale:
 1. Estrarre la manopola
 2. Ruotare la manopola in senso orario
 3. Reinscrivere la manopola
- ▶ Impostazione di una resistenza minore dello schienale:
 1. Estrarre la manopola
 2. Ruotare la manopola in senso antiorario
 3. Reinscrivere la manopola



E

Inclinazione sedile (optional)

- ▶ Inclinazione del sedile in avanti:
 1. A sedile scarico
 2. Estrarre la leva, orientarla in senso antiorario, fino a raggiungere l'inclinazione desiderata; a questo punto rilasciare la leva = bloccare
- ▶ Sedile in posizione orizzontale:
 1. A sedile scarico
 2. Estrarre la leva, orientarla in senso orario riportare il sedile nella posizione originale





F

Profondità della seduta (optional)

- ▶ Impostazione della profondità della seduta:
 1. Premere e tenere premuto il pulsante
 2. Fare scorrere l'imbottitura del sedile nella posizione desiderata
 3. Rilasciare il pulsante, il sedile scatta in posizione



G

Regolazione braccioli base (optional)

- ▶ Regolazione dell'altezza dei braccioli:
 1. Premere il pulsante
 2. Sollevare/abbassare il bracciolo fino a raggiungere l'altezza desiderata
 3. Rilasciare il pulsante: il bracciolo scatta in posizione



H

Regolazione braccioli 2D (optional)

- ▶ Regolazione dell'altezza dei braccioli:
 1. Premere il pulsante
 2. Sollevare/abbassare il bracciolo fino a raggiungere l'altezza desiderata
 3. Rilasciare il pulsante: il bracciolo scatta in posizione
- ▶ Regolazione della profondità dei braccioli: fare scorrere il poggibraccia all'indietro o in avanti: il bracciolo scatta automaticamente in posizione



I

Regolazione braccioli 3D (optional)

- ▶ Regolazione dell'altezza dei braccioli:
 1. Premere il pulsante
 2. Sollevare/abbassare il bracciolo fino a raggiungere l'altezza desiderata
 3. Rilasciare il pulsante: il bracciolo scatta in posizione
- ▶ Regolazione della profondità dei braccioli: fare scorrere il poggibraccia all'indietro o in avanti: il bracciolo scatta automaticamente in posizione
- ▶ Orientamento del poggibraccia: poggibraccia girevole fino a 15° verso l'interno e verso l'esterno; girevole fino a 360° oltre la resistenza; a 180° varia il diametro interno dei braccioli

G H I

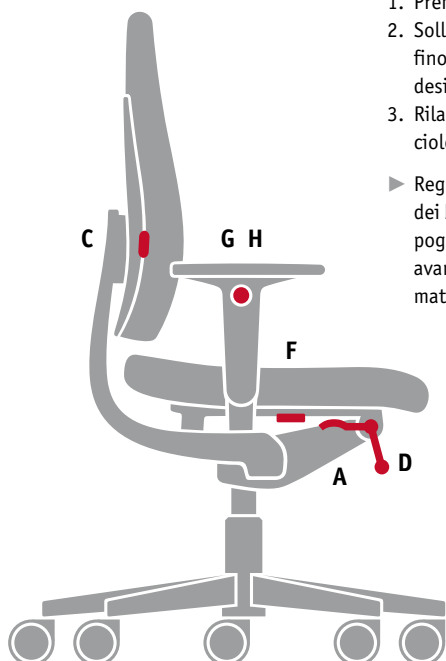
Distanza interna dei braccioli

- ▶ Modifica della distanza interna:
 1. Allentare leggermente le viti sul supporto dei braccioli sotto il sedile
 2. Portare i braccioli nella posizione desiderata
 3. Riavvitare

J

Regolazione del supporto cervicale (optional)

- ▶ spostare il supporto cervicale all'altezza desiderata (regolazione in continuo)
- ▶ portare il supporto cervicale all'inclinazione desiderata



Indicazioni per l'utente

Utilizzo

Le poltroncine operative delle collezioni "black dot" e "black dot net" sono progettate per utenti fino ad un peso di 120 kg. Le versioni "black dot 24" fino ad un peso di 150 kg. Le poltroncine operative devono essere adoperate in maniera appropriata, secondo la loro destinazione d'uso.

In caso di utilizzo inappropriato (ad es. al posto di una scala, sedendosi sui braccioli o con carichi estremi unilaterali), sussiste il rischio di incidente.

Rotelle

Prima di utilizzare la sedia rimuovere la protezione per il trasporto rossa o blu.

Per la sicurezza dell'utente e a seconda del tipo di pavimento, sono disponibili, come previsto dalle norme di sicurezza, diversi tipi di rotelle:

- rotelle dure per pavimento morbido (di serie),
- rotelle morbide per tutti i pavimenti duri.

Sostituzione delle rotelle: ad es. dopo un trasloco o dopo la sostituzione del pavimento - estrarre o inserire semplicemente le rotelle.

Sostegno lombare (black dot net)

Per il montaggio successivo, agganciare un lato del sostegno lombare nella guida nel telaio dello schienale. Tendere ed agganciare anche l'altro lato.

Braccioli

In alcuni modelli, su richiesta è possibile montare o sostituire successivamente i braccioli.

Parti in plastica

Per la pulizia, impiegare un detergente a base di sapone. Non utilizzare detergenti aggressivi.

Imbottitura/parti in tessuto

Eventuali macchie sul tessuto di rivestimento possono essere eliminate con detergenti delicati o chiedendo l'apposito smacchiatore a Sedus.

Le imbottiture devono essere sostituite esclusivamente da personale specializzato.

Pelle

La pelle è un prodotto naturale. Le imperfezioni presenti sulla pelle conferiscono al materiale il suo aspetto inconfondibile. In presenza di macchie eliminarle con un panno in lana morbida. In caso di sporco resistente, utilizzare esclusivamente prodotti per pelle tinta con coloranti anilini. Non esporre la pelle semi-anilina ai raggi diretti del sole.

Regolazione altezza sedile

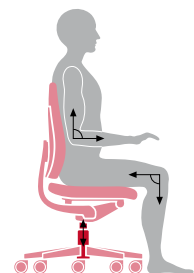
Consigliamo di pulire regolarmente il pistone con un panno. La manutenzione o sostituzione della cartuccia a gas può essere eseguita solo da personale specializzato.

Estar sentado correctamente es cuestión de detalle



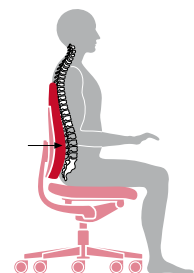
► Utilización de toda la superficie del asiento

La superficie de un asiento de diseño anatómico tiene que ser ocupada en su totalidad para conseguir la correcta sujeción del respaldo. black dot está equipado opcionalmente con un ajuste de la inclinación del asiento y un asiento deslizante. De este modo, el asiento puede adaptarse individualmente a cada talla.



► Ajuste preciso de la altura de asiento

Una altura correcta del asiento significa: un ángulo de la articulación del codo de aprox. 90°, estando los antebrazos horizontalmente apoyados sobre la superficie de trabajo y un ángulo de la articulación de la rodilla de aprox. 90°, tocando el suelo con toda la superficie de los pies. Si su superficie de trabajo es demasiado alta y no se puede corregir la altura hacia abajo, necesita un reposapiés ajustable en altura y en inclinación.



► Ajustar el respaldo

Ajuste la altura del apoyo lumbar de modo tal que la curvatura del respaldo sujete la columna vertebral en la zona de la 3ª y 4ª vértebra lumbar (zona de mayor convexidad). De este modo se estabiliza la forma natural en S de la columna vertebral en cualquier posición de asiento.



► Estar sentado de forma dinámica

Estar sentado de forma dinámica quiere decir cambiar frecuentemente la postura de asiento, es decir, alternando tantas veces le sea posible entre una postura de asiento delantera y trasera. Ajuste, por ello, el respaldo de forma dinámica. black dot está equipado con una mecánica similar – de este modo puede usted regular la presión sobre el respaldo. En cualquier posición, sentado o tumbado, se adaptan automáticamente el respaldo del asiento a su anatomía individual.

Funciones del sillón giratorio



A

Altura del asiento

► Bajar el asiento:

1. Siéntese
2. Tire de la palanca hacia arriba (el asiento baja lentamente)
3. Suelte la palanca a la altura deseada = queda fijado

► Elevar el asiento:

1. Sin estar sentado
2. Tire de la palanca hacia arriba (el asiento sube lentamente)
3. Suelte la palanca a la altura deseada = queda fijado



B

Inclinación del respaldo

► Ajuste dinámico del respaldo:

1. Tire de la palanca hacia arriba, suéltelo
2. Cargue el respaldo
3. El bloque se libera automáticamente

► Bloquear el respaldo:

1. Apóyese hasta alcanzar la inclinación deseada del respaldo
2. Pulse la palanca hacia abajo, suéltelo = queda fijado



C

Altura del refuerzo lumbar (opcional)

► Ajustar la altura:

1. Sin apoyar la espalda
2. Deslizar el refuerzo lumbar

► Profundidad lumbar (opcional en black dot net): gire el mando para aumentar o reducir el apoyo



D

Fuerza de la tensión del respaldo

► Intensificar la fuerza del respaldo:

1. Extraiga la palanca
2. Gire el botón en el sentido de las agujas del reloj
3. Introduzca nuevamente la palanca

► Aflojar la fuerza del respaldo:

1. Extraiga la palanca
2. Gire la palanca en sentido contrario al de las agujas del reloj
3. Introduzca nuevamente la palanca



E

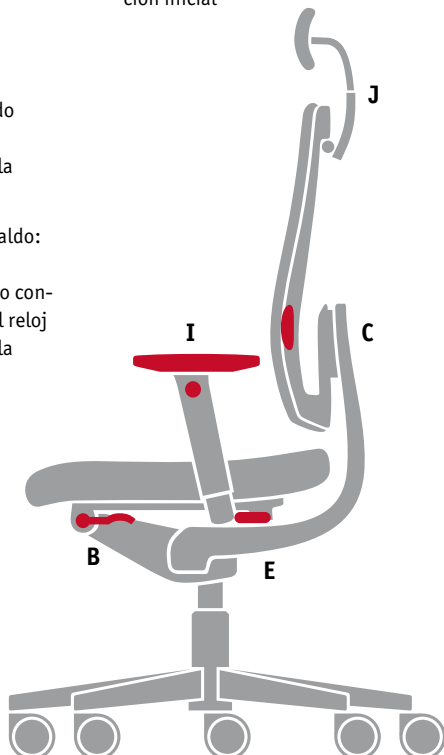
Inclinación de la superficie de asiento (opcional)

► Inclinarse el asiento hacia adelante:

1. El asiento debe estar libre de carga
2. Tire de la palanca, sujétela bien y gire en sentido contrario a las agujas del reloj; suelte la palanca cuando la inclinación sea de su gusto = fjela

► Poner el asiento en posición horizontal:

1. El asiento debe estar libre de carga
2. Tire de la palanca, sujétela bien y gire en el sentido de las agujas del reloj; el asiento vuelve a la posición inicial





F

Profundidad del asiento (opcional)

- ▶ Ajustar la profundidad de asiento:

 1. Pulse y mantenga presionado la palanca
 2. Deslice el cojín del asiento a la posición deseada
 3. Suelte la palanca, el asiento queda fijado



G

Regulación de los reposabrazos básicos (opcional)

- ▶ Regular la altura de los reposabrazos:

 1. Presione el botón y manténgalo apretado
 2. Suba o baje el reposabrazos hasta que quede a la altura deseada
 3. Suelte el botón; el reposabrazos encastra



H

Regulación de los reposabrazos 2-D (opcional)

- ▶ Regular la altura de los reposabrazos:

 1. Presione el botón y manténgalo apretado
 2. Suba o baje el reposabrazos hasta que quede a la altura deseada
 3. Suelte el botón; el reposabrazos encastra

 - ▶ Regule la profundidad. Deslice la superficie de apoyo hacia adelante o hacia atrás; esta encastra automáticamente.



I

Regulación de los reposabrazos 3-D (opcional)

- ▶ Regular la altura de los reposabrazos:

 1. Presione el botón y manténgalo apretado
 2. Suba o baje el reposabrazos hasta que quede a la altura deseada
 3. Suelte el botón; el reposabrazos encastra

 - ▶ Regular la profundidad de los reposabrazos: deslice la superficie de apoyo hacia adelante o hacia atrás; la superficie de apoyo encastra automáticamente
 - ▶ Bascular la superficie de apoyo: hasta 15° hacia adentro y hacia afuera; puede rotar libremente 360° venciendo la resistencia; al alcanzar los 180° se modifica la anchura útil del reposabrazos

G H I

Anchura útil de los reposabrazos

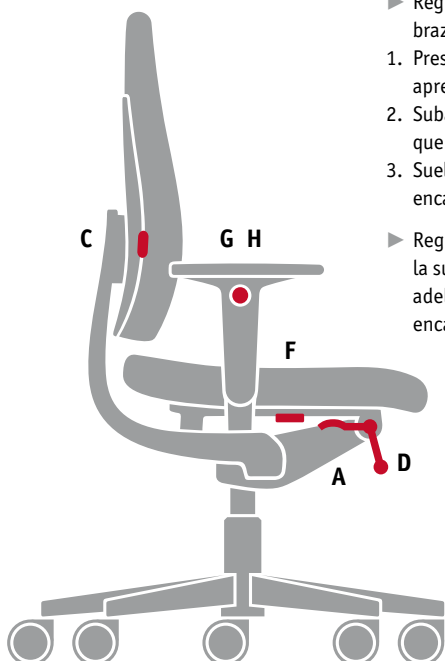
- ▶ Modificar la anchura útil:

 1. Afloje ligeramente los tornillos del soporte del reposabrazos bajo el asiento
 2. Coloque la posición deseada
 3. Apriete nuevamente los tornillos

J

Ajuste del reposacabezas (opcional)

- ▶ deslice el reposacabezas a la altura deseada (ajustable sin escalonamientos)
- ▶ incline el reposacabezas hasta la posición deseada



Indicaciones para el usuario

Aplicación

Las sillas giratorias de oficina „black dot“ y „black dot net“ están diseñadas para usuarios con un peso de hasta 120 kg y los modelos „black dot 24“ para un peso máximo de 150 kg. Las sillas giratorias sólo podrán utilizarse para los fines previstos con el cuidado y atención debidas. En caso de utilizarse indebida (p. ej., subiéndose a ella, sentándose en los apoyabrazos o carga unilateral extrema) existe peligro de accidente.

Ruedas

Antes del primer uso retire la protección roja o azul para transporte.

Para su seguridad y para los diversos recubrimientos de suelo existen diferentes tipos de ruedas, conforme a las directivas de seguridad:

- Ruedas con superficie dura para suelos blandos (de serie)
- Ruedas con superficie blanda para suelos duros.

Cambio de las ruedas: p. ej., después de una mudanza o de haberse cambiado el recubrimiento del suelo – sencillamente extraiga las ruedas o insértelas.

Apoyo lumbar (black dot net)

Para un montaje posterior del apoyo lumbar se coloca una parte del refuerzo en una riel de la estructura del respaldo. Después colocar la otra parte del refuerzo lumbar forzándolo hasta enganchar en el riel del otro lado.

Apoyabrazos

En algunos modelos, sobre demanda pueden montarse los apoyabrazos posteriormente o cambiarse los mismos.

Piezas plásticas

Para la limpieza es apropiada una solución jabonosa. Le rogamos no utilizar productos agresivos de limpieza.

Tapizado/Membrana

Si existe una ligera suciedad, utilizar únicamente jabones neutros o la espuma de limpieza ofrecida por Sedus. Las piezas del tapizado y el tensado de membrana del respaldo sólo deben ser reemplazados por personal especializado.

Cuero

El cuero es un producto natural. Las deformaciones naturales en la piel del animal le dan al material su nota inconfundible.

Frote la suciedad ligera con un paño blando de lana. En caso de suciedad más intensa utilice únicamente productos detergentes especiales para cuero coloreado con anilina.

No esponga el cuero de semianilina a la radiación solar directa.

Ajuste de altura del asiento

Recomendamos limpiar la varilla del pistón con un paño. Otros trabajos en el muelle de gas, como por ejemplo cambiarlo, sólo puede llevarse a cabo por personal cualificado.

Deutschland

Sedus Stoll Aktiengesellschaft, Brückenstraße 15, D-79761 Waldshut
Telefon (077 51) 84-0, Telefax (077 51) 84-310
E-Mail sedus@sedus.de, Internet www.sedus.de

Belgique

Sedus Stoll b.v.b.a./s.p.r.l., Korte Massemensesteenweg 58/7, B-9230 Wetteren
Telefoon (09) 369 96 14, Telefax (09) 368 19 82
E-Mail sedus.be@sedus.com, Internet www.sedus.be

España

Sedus Stoll, S. A., Parque Empresarial San Fernando, Avenida Castilla, 2
Edificio Italia – 1ª planta, E-28830 San Fernando de Henares
Teléfono 91/597 01 76, Telefax 91/676 32 45
E-Mail sedus.es@sedus.com, Internet www.sedus.es

France

Sedus Sarl, 10 rue Auber, F-75009 Paris
Téléphone 01 53 77 20 50, Fax 01 53 77 20 51
E-Mail commercial@sedus.fr, Internet www.sedus.fr

Great Britain

Sedus Stoll Ltd., 157A St John Street, Clerkenwell, London EC1V 4DU
Telephone 020 7566 3990, Telefax 020 7566 3999
E-Mail sedus.uk@sedus.co.uk, Internet www.sedus.co.uk

Italia

Sedus Stoll S.r.l., Via Volta snc, I-22071 Cadorago (CO)
Telefono 031.494.111, Telefax 031.494.140
E-Mail sedus.it@sedus.com, Internet www.sedus.it

Nederland

Sedus Stoll B.V., Platinastraat 33, NL-2718 SZ Zoetermeer
Telefoon 079 3631590, Telefax 079 3631599
E-Mail sedus.nl@sedus.com, Internet www.sedus.nl

Österreich

Sedus Stoll Ges.m.b.H., Gumpendorfer Straße 15/9, A-1060 Wien
Telefon 01 9 82 94 17, Telefax 01 9 82 94 18
E-Mail sedus.at@sedus.at, Internet www.sedus.at

Schweiz

Sedus Stoll AG, Industriestrasse West 24, CH-4613 Rickenbach
Telefon 062/216 41 14, Telefax 062/216 38 28
E-Mail sedus.ch@sedus.ch, Internet www.sedus.ch

75.0437.900